

No. 53852*

**Lithuania
and
Mexico**

Agreement between the Government of the Republic of Lithuania and the Government of the United Mexican States on the abolition of visa for holders of diplomatic and official passports. Mexico City, 25 January 2002

Entry into force: *25 April 2002, in accordance with article 7*

Authentic texts: *English, Lithuanian and Spanish*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Lithuania, 9 August 2016*

**No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.*

**Lituanie
et
Mexique**

Accord entre le Gouvernement de la République de Lituanie et le Gouvernement des États-Unis du Mexique relatif à la suppression des visas pour les titulaires de passeports diplomatiques et officiels. Mexico, 25 janvier 2002

Entrée en vigueur : *25 avril 2002, conformément à l'article 7*

Textes authentiques : *anglais, lituanien et espagnol*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *Lituanie, 9 août 2016*

**Aucun numéro de volume n'a encore été attribué à ce dossier. Les textes disponibles qui sont reproduits ci-dessous sont les textes originaux de l'accord ou de l'action tels que soumis pour enregistrement. Par souci de clarté, leurs pages ont été numérotées. Les traductions qui accompagnent ces textes ne sont pas définitives et sont fournies uniquement à titre d'information.*

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

**AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF
LITHUANIA AND THE GOVERNMENT OF THE UNITED MEXICAN STATES ON
THE ABOLITION OF VISA FOR HOLDERS OF DIPLOMATIC AND OFFICIAL
PASSPORTS**

The Government of the Republic of Lithuania and the Government of the United Mexican States, hereinafter referred to as “the Parties”;

TAKING INTO CONSIDERATION the friendship links between both countries;

Have agreed as follows:

ARTICLE 1

1. Nationals of the Republic of Lithuania holding valid diplomatic and official passports, may travel to the United Mexican States, transit through and stay in its territory for a period not exceeding ninety (90) days without visa.

2. Nationals of the United Mexican States holding valid diplomatic and official passports, may travel to the Republic of Lithuania, transit through and stay in its territory for a period not exceeding ninety (90) days without visa.

ARTICLE 2

The present Agreement does not exempt the holders of the passports mentioned in Article 1 from the obligation to comply with the migratory regulations demanded by the competent authorities of the Parties.

ARTICLE 3

Nationals of the Parties holding valid diplomatic or official passports who will be appointed to the Embassy or Consulates in the territory of the other Party, shall not need the corresponding visa previously to their arrival in the country of destination, but they must be accredited at the corresponding Chancellery within thirty (30) days after their entry into the country, occasion in which they will be granted the migratory status in accordance with the laws corresponding to the personnel of the foreign missions residing in the country. This treatment will be extended to the spouse and dependent children holding diplomatic or official passports.

ARTICLE 4

The present Agreement will not interfere with the right of the competent authorities of the Parties to deny the access or the stay in the territory of the other Party to persons whose presence is considered non grata.

ARTICLE 5

Either Party hereto may suspend totally or partially, the application of this Agreement for security reasons, public order or health protection. The suspension and its termination, will be immediately communicated through diplomatic channels to the other Party, stating the date in which the suspension shall enter into effect.

ARTICLE 6

The Parties will exchange through diplomatic channels, specimens of their passports, at least thirty (30) days before this Agreement comes into force. In case of any modification in the aforementioned passports, the Parties shall notify and provide each other the corresponding specimens, at least thirty (30) days before their introduction.

ARTICLE 7

The present Agreement shall enter into force ninety (90) days from the day of its signature.

This Agreement shall remain into force for an indefinite period of time; nevertheless, either Party may terminate it upon written diplomatic notification to the Other, through diplomatic channels, within sixty days before the expiration date.

Signed at Mexico City, on the 25th day of January of two thousand and two, in two originals in Lithuanian, Spanish and English, all texts being equally authentic. In case of difference, the English version shall prevail.

**FOR THE GOVERNMENT OF THE
REPUBLIC OF LITHUANIA**



**Evaldas Ignatavicius
Viceminister of Foreign
Relations**

**FOR THE GOVERNMENT OF THE
UNITED MEXICAN STATES**



**Miguel Marin Bosch
Undersecretary for Africa, Asia-
Pacific, Europe and United Nations**

[LITHUANIAN TEXT – TEXTE LITUANIEN]

LIETUVOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS

IR

MEKSIKOS JUNGTTINIŲ VALSTIJŲ VYRIAUSYBĖS

**SUSITARIMAS DĖL VIZŲ REŽIMO PANAIKINIMO DIPLOMATINIŲ IR
TARNYBINIŲ PASŲ TURĖTOJAMS**

Lietuvos Respublikos Vyriausybė ir Meksikos Jungtinių Valstijų Vyriausybė, toliau - „Šalys“,

atsižvelgdamos į draugiškus abiejų šalių santykius,

s u s i t a r ė:

1 straipsnis

1. Meksikos Jungtinių Valstijų piliečiai, turintys galiojantį diplomatinį ar tarnybinių pasą, gali be vizos atvykti į Lietuvos Respubliką, vykti tranzitu ir būti joje ne ilgiau kaip 90 dienų.
2. Lietuvos Respublikos piliečiai, turintys galiojantį diplomatinį pasą, gali be vizos atvykti į Meksikos Jungtines Valstijas, vykti tranzitu ir būti jose ne ilgiau kaip 90 dienų.

2 straipsnis

Šis Susitarimas neatleidžia 1 straipsnyje nurodytų pasų turėtojų nuo pareigos laikytis Šalių kompetentingų institucijų nustatytų migracijos taisyklių.

3 straipsnis

Vienos Šalies piliečiams, turintiems galiojantį diplomatinį ar tarnybinių pasą, atvykstantiems į kitos Šalies teritoriją dirbti ambasadoje ar konsulinėje įstaigoje, nereikia iš anksto gauti atitinkamos vizos iki jų atvykimo į paskyrimo valstybę, tačiau jie privalo per trisdešimt (30) dienų nuo atvykimo į valstybę dienos būti akredituoti atitinkamoje įstaigoje, tuo atveju jiems bus suteikiamas migracinis statusas, numatytas įstatymuose ir atitinkantis šalyje reziduojančių užsienio diplomatinių atstovybių darbuotojų statusą. Šis režimas taikomas sutuoktiniui ir jų išlaikomiems vaikams, turintiems diplomatinis ar tarnybinius pasus.